

**Predmet C-623/23 [Melbán]<sup>i</sup>**

**Sažetak zahtjeva za prethodnu odluku sastavljen na temelju članka 98.  
stavka 1. Poslovnika Suda**

**Datum podnošenja:**

6. listopada 2023.

**Sud koji je uputio zahtjev:**

Juzgado de lo Social n.º 3 de Pamplona (Radni sud br. 3 u Pamploni, Španjolska)

**Datum odluke kojom se upućuje zahtjev:**

21. rujna 2023.

**Tužitelj:**

UV

**Tuženik:**

Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS)

---

**Predmet glavnog postupka**

Starosna mirovina – Dodatak za umirovljenike koji imaju djecu – Zahtjev za dodatak koji je podnio umirovljenik muškog spola

**Predmet i pravna osnova zahtjeva za prethodnu odluku**

Članak 267. UFEU-a – Zahtjev za prethodnu odluku koji se odnosi na tumačenje – Direktiva 79/7/EEZ – Jednako postupanje prema muškarcima i ženama u pitanjima socijalne sigurnosti – Dodatak na mirovinu za umirovljenike koji imaju djecu – Priznavanje dodatka svim umirovljenicima ženskog spola – Uvjeti naloženi umirovljenicima muškog spola – Izravna diskriminacija – Moguća opravdanja – Posljedice eventualnog sudskog utvrđenja o postojanju diskriminacije

<sup>i</sup> Naziv ovog predmeta je izmišljen. On ne odgovara stvarnom imenu nijedne stranke u postupku.

## Prethodna pitanja

1. Treba li Direktivu Vijeća 79/7/EEZ od 19. prosinca 1978. o postupnoj provedbi načela jednakog postupanja prema muškarcima i ženama u pitanjima socijalne sigurnosti tumačiti na način da se načelu jednakog postupanja kojim se zabranjuje svaka diskriminacija na temelju spola, priznatom člancima 1. i 4. Direktive, protivi nacionalno pravno pravilo poput onog iz članka 60. Leya General de Seguridad Social (Opći zakon o socijalnoj sigurnosti), naslovljenog „Dodatak na doprinosne mirovine za smanjenje rodni razlika”, kojim se pravo na dodatak na doprinosne starosne mirovine i mirovine zbog trajne invalidnosti priznaje ženama koje imaju biološku ili posvojenju djecu te koje primaju navedene mirovine, bez ikakva drugog uvjeta i neovisno o iznosu njihovih mirovina, dok se ono pod istim uvjetima ne priznaje muškarcima koji se nalaze u istoj situaciji, pri čemu se od njih za potrebe ostvarivanja prava na dodatak na starosnu mirovinu ili mirovinu zbog trajne invalidnosti zahtijevaju određena razdoblja neuplaćivanja doprinosa ili uplaćivanja manjih iznosa doprinosa nakon rođenja ili posvojenja djece, i konkretno, u slučaju djece rođene ili posvojene do 31. prosinca 1994., da se u razdoblju od devet mjeseci prije rođenja djeteta pa do tri godine nakon tog datuma ili, u slučaju posvojenja, od datuma sudske odluke o posvojenju pa u naredne tri godine, tijekom više od 120 dana nisu uplaćivali doprinosi, ako je zbroj iznosa priznatih mirovina manji od zbroja mirovina koje primaju žene i ako je, u slučaju da su djeca rođena ili posvojena od 1. siječnja 1995., iznos osnovica doprinosa za 24 mjeseca koji su uslijedili nakon rođenja ili sudske odluke o posvojenju za više od 15 % manji od iznosa osnovica za 24 mjeseca koji su neposredno prethodili tom datumu, pod uvjetom da je zbrojeni iznos priznatih mirovina manji od zbroja mirovina koje primaju žene?
2. Nalaže li se Direktivom Vijeća 79/7/EEZ od 19. prosinca 1978. o postupnoj provedbi načela jednakog postupanja prema muškarcima i ženama u pitanjima socijalne sigurnosti, kao posljedica diskriminacije koja proizlazi iz isključenja umirovljenika muškog spola, to da mu dodatak na starosnu mirovinu treba priznati iako se člankom 60. LGSS-a utvrđuje da se dodatak može odobriti samo jednom roditelju te, istodobno, treba li priznavanje dodatka umirovljenicima muškog spola, kao učinak presude Suda i neusklađenosti nacionalnog pravnog pravila s Direktivom, dovesti do ukidanja dodatka priznatog ženi koja prima starosnu mirovinu jer ispunjava zakonski uvjet s obzirom na to da je majka jednog djeteta ili više njih?

## Navedene odredbe prava Unije

- Članak 157. stavak 4. UFEU-a

- Povelja Europske unije o temeljnim pravima, članci 20., 21., 23. i 34.
- Direktiva Vijeća 79/7/EEZ o postupnoj provedbi načela jednakog postupanja prema muškarcima i ženama u pitanjima socijalne sigurnosti, uvodna izjava 3., članak 1., članak 3. stavak 1., članak 4. i članak 7. stavak 1. točka (c)

### **Navedene odredbe nacionalnog prava**

Constitución española (španjolski Ustav), članak 9. stavak 2. (promicanje jednakosti koje provode javna tijela) i članak 14. (načelo jednakosti)

Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres (Organski zakon 3/2007 od 22. ožujka o stvarnoj ravnopravnosti žena i muškaraca), članci 3. i 4. te članak 11. stavak 1.

Ley General de la Seguridad Social (texto refundido aprobado por el Real Decreto Legislativo 8/2015, de 30 de octubre) (Opći zakon o socijalnoj sigurnosti (pročišćeni tekst odobren Kraljevskom zakonodavnom uredbom 8/2015 od 30. listopada)), BOE br. 261 od 31. listopada 2015. (u daljnjem tekstu: LGSS), nakon reforme uvedene Real Decreto-leyem 3/2021, de 2 de febrero (Kraljevska uredba sa zakonskom snagom 3/2021 od 2. veljače)

**Člankom 60.** LGSS-a, kojim se uređuje takozvani „dodatak na doprinosne mirovine za smanjenje rodni razlika”, određuje se sljedeće:

„1. Žene koje imaju jedno dijete ili više njih te koje primaju doprinosnu starosnu mirovinu, mirovinu zbog trajne invalidnosti ili mirovinu za nadživjele osobe imaju pravo na dodatak za svako dijete, s obzirom na općeniti utjecaj rodni razlika na iznos doprinosni mirovina u okviru sustava socijalne sigurnosti koje primaju žene. Ženama se pravo na dodatak za svako dijete priznaje ili ga zadržavaju pod uvjetom da drugi roditelj nije podnio zahtjev za dodatak ili da mu on nije priznat, a ako je taj drugi roditelj također žena, dodatak se priznaje roditelju koji prima manji zbrojeni iznos javni mirovina.

Kako bi muškarci mogli ostvariti pravo na priznavanje dodatka, mora biti ispunjen jedan od sljedećih uvjeta:

- a) Priznata im je mirovina za nadživjele osobe zbog smrti drugog roditelja zajedničke djece, pod uvjetom da neko od njih ima pravo na primanje mirovine za djecu preminule osobe.
- b) Primaju doprinosnu starosnu mirovinu ili mirovinu zbog trajne invalidnosti ili je rođenje ili posvojenje djeteta prekinulo njihovu profesionalnu karijeru ili utjecalo na nju, pod sljedećim uvjetima:

1.<sup>a</sup> U slučaju djece rođene ili posvojene do 31. prosinca 1994., da u razdoblju od devet mjeseci prije rođenja djeteta pa do tri godine nakon tog

datuma ili, u slučaju posvojenja, od datuma sudske odluke o posvojenju pa u naredne tri godine tijekom više od 120 dana nisu uplaćivali doprinose, pod uvjetom da je zbroj iznosa priznatih mirovina manji od zbroja mirovina koje primaju žene.

2.<sup>a</sup> U slučaju djece rođene ili posvojene od 1. siječnja 1995., da je iznos osnovica doprinosa za 24 mjeseca koji su uslijedili nakon rođenja ili sudske odluke o posvojenju za više od 15 % manji od iznosa osnovica za 24 mjeseca koji su neposredno prethodili tom datumu, pod uvjetom da je zbrojeni iznos priznatih mirovina manji od zbroja mirovina koje primaju žene.

[...]

2. Priznavanje dodatka drugom roditelju podrazumijeva ukidanje dodatka koji se već priznao prvom roditelju [...].

3. Taj dodatak ima sve pravne učinke doprinosne javne mirovine.

Iznos dodatka po djetetu utvrđuje se odgovarajućim Leyem de Presupuestos Generales del Estado (Zakon o općem državnom proračunu). [...].

Iznos dodatka ne uzima se u obzir prilikom primjene gornje granice mirovina [...].”

**Trideset sedma dodatna odredba** LGSS-a glasi kako slijedi:

„Vremenski doseg dodatka na doprinosne mirovine za smanjenje rodni razlika.

1. Pravo na priznavanje dodatka na doprinosne mirovine za smanjenje rodni razlika predviđeno člankom 60. zadržava se sve dok je rodna razlika u pogledu starosnih mirovina primljenih tijekom prethodne godine veća od 5 %.

2. Za potrebe ovog zakona, rodna razlika u pogledu starosnih mirovina znači postotak koji predstavlja razliku između prosječnog iznosa doprinosne starosne mirovine koju muškarci i žene primaju u jednoj godini.

[...]”.

### **Sažet prikaz činjenica i glavnog postupka**

- 1 Tužitelj je umirovljenik i otac dvoje djece rođene 1991. odnosno 1994. Starosna mirovina koju prima manja je od starosne mirovine koju prima majka te djece.
- 2 Tužitelj je od Instituta Nacional de la Seguridad Social (Nacionalni institut za socijalnu sigurnost, Španjolska; u daljnjem tekstu: INSS) zatražio da mu odobri

Dodatak na doprinosne mirovine za smanjenje rodni razlika (u daljnjem tekstu: sporni dodatak) iz članka 60. LGSS-a.

- 3 INSS je donio odluku kojom mu je odbio dodijeliti sporni dodatak jer ne ispunjava uvjete predviđene navedenim člankom.
- 4 Nakon te odluke, sporni dodatak priznat je majci te djece.
- 5 Tužitelj je pobijao tu odluku u sudskom postupku jer je smatrao da je pravno pravilo o spornom dodatku protivno pravu Unije, a osobito načelu jednakog postupanja prema muškarcima i ženama u pitanjima socijalne sigurnosti. Naime, tužitelj tvrdi da se, dok se taj dodatak priznaje svim umirovljenicima ženskog spola koji imaju djecu, umirovljenicima muškog spola koji imaju djecu nalažu dodatni uvjeti za njegovo ishođenje.

### **Glavni argumenti stranaka glavnog postupka**

- 6 INSS smatra da se pravnim pravilom o dodatku poštuju zahtjevi Direktive 79/7/EEZ, osobito njezina članka 4. stavka 1. i članka 7. stavka 1. točke (b) te da se njime otklanja manjkavo pravno pravilo o dodatku koje je dovelo do presude Suda od 12. prosinca 2019., Instituto Nacional de la Seguridad Social (Dodatak na mirovinu za majke), C-450/18, EU:C:2019:1075 (u daljnjem tekstu: presuda C-450/18). INSS također upućuje na legitiman i proporcionalan cilj pravnog pravila o spornom dodatku te ističe da ono odražava situaciju podređenosti žena na tržištu rada jer im se povijesno pripisivala glavna uloga u zadaći skrbi o djeci. Međutim, dodaje da se mogućnost pristupa dodatku ostavlja očevima koji dokažu da im je u pogledu uplata doprinosa nanesena šteta koja proizlazi iz rođenja ili posvojenja djeteta kao posljedica preuzimanja tih zadaća skrbi. INSS također ističe vremenski doseg novog financijskog dodatka koji je povezan s ostvarivanjem cilja da se rodne razlike u pogledu doprinosnih mirovina smanje ispod 5 %. Naposljetku, INSS tvrdi da bi, ako se utvrdi da pravno pravilo o spornom dodatku predstavlja diskriminaciju na temelju spola u smislu Direktive 79/7, priznavanje dodatka tužitelju trebalo dovesti do ukidanja dodatka koji je već priznat majci, s obzirom na to da je njezina mirovina veća od njegove.
- 7 Tužitelj tvrdi da je pravno pravilo o navedenom dodatku protivno pravu Unije, a osobito načelu jednakog postupanja prema muškarcima i ženama u pitanjima socijalne sigurnosti, i da se člankom 60. LGSS-a koji je na snazi ne ispravlja ranije pravno pravilo koje je Sud u presudi C-450/18 proglasio protivnim pravu Unije.

### **Sažet prikaz obrazloženja zahtjeva za prethodnu odluku**

#### *Prvo prethodno pitanje*

- 8 Tužitelj, koji je otac dvoje djece i prima manju mirovinu od njihove majke, nema pravo na dodatak na mirovinu jer nije dokazao da u razdoblju od devet mjeseci prije rođenja djece pa do tri godine nakon tog datuma više od 120 dana nije uplaćivao doprinose, kao što se to zahtijeva člankom 60. LGSS-a.
- 9 Sporni dodatak obuhvaćen je područjem primjene Direktive 79/7 jer je dio zakonskog sustava zaštite od nekog od rizika navedenih u njezinu članku 3. stavku 1., kao što su starost ili umirovljenje, te je izravno i stvarno povezan sa zaštitom od tog rizika, kao što je to utvrđeno i u presudi C-450/18.
- 10 Nedvojbeno je da postoji razlika u postupanju prema osobama koje primaju dodatak ovisno o tome je li riječ o muškarcima ili ženama. Nacionalnim pravnim pravilom nepovoljnije se postupa prema umirovljenim muškarcima koji imaju biološku ili posvojenu djecu. Takvo nepovoljnije postupanje na temelju spola može predstavljati izravnu diskriminaciju u smislu članka 4. stavka 1. Direktive 79/7.
- 11 Stoga treba ispitati je li ta razlika u postupanju opravdana.

(a) Opravdanje koje se temelji na rodnim razlikama u pogledu mirovina općenito ili na skrbi i brizi o djeci kao zadaći koju uglavnom obavljaju žene

Postavlja se pitanje može li se razlika u postupanju smatrati opravdanom zbog općepoznate činjenice (na temelju statističkih podataka koje su priznale sve stranke i koji su uostalom dostupni javnosti) da teret usklađivanja obiteljskog i profesionalnog života te skrbi, brige i odgoja djece u Španjolskoj uglavnom snose žene. Nedvojbeno je da postoji povijesna i strukturna diskriminacija žena na tržištu rada zbog preuzimanja uloge skrbnika nad djecom.

Zbog te se okolnosti profesionalnim karijerama žena i samom njihovu uplaćivanju doprinosa u sustav socijalne sigurnosti često nanosi šteta, što dovodi do prekida uplata doprinosa tijekom razdoblja skrbi o maloljetnoj djeci ili do uplata manjeg iznosa doprinosa u odnosu na doprinose koje uplaćuju muškarci. To u konačnici dovodi do rodnih razlika u španjolskom mirovinskom sustavu (što je također općepoznato i prihvaćeno među strankama).

U tom je pogledu španjolski zakonodavac opravdao sporni dodatak povijesnom i strukturnom diskriminacijom žena na tržištu rada zbog preuzimanja uloge skrbnika nad djecom. Prema mišljenju tog zakonodavca, majčinstvo ima odlučujući utjecaj na profesionalnu karijeru žena i njezin tijek i jedno je od, ako ne i najvažniji, uzrok rodnih razlika: što je veći broj djece, to je manji broj godina uplaćivanja doprinosa, to je manji udio ugovora na puno radno vrijeme ili jednakovrijednih ugovora i to je, u konačnici, manji iznos priznate mirovine. Španjolski zakonodavac dodaje da je riječ o naknadi štete koju su tijekom svoje profesionalne karijere pretrpjele žene koje danas ostvaruju pravo na mirovinu, odnosno štete koja je nastala u prošlosti i koja je stoga u potpunosti dosljedna i usklađena s razvojem ambicioznih politika jednakosti kojima se otklanjaju trenutačno postojeće nejednakosti na tržištu rada te s pripisivanjem uloga

povezanih sa skrbi o djeci. U skladu s tim pristupom, vremenski doseg novog financijskog dodatka povezan je s ostvarivanjem cilja da se rodne razlike u pogledu doprinosnih starosnih mirovina smanje ispod 5 %.

Međutim, kad je riječ o tom opravdanju pravnog pravila, suprotno tomu valja istaknuti da se, u skladu s propisima o uređenju spornog dodatka, taj dodatak priznaje ženama neovisno o stvarnom utjecaju koji je majčinstvo ili posvojenje imalo na njihovu profesionalnu karijeru, neovisno o iznosu njihove mirovine i doprinosima uplaćenim u sustav socijalne sigurnosti. Kako bi žene ostvarile pravo na sporni dodatak, od njih se ne zahtijevaju prekidi uplate doprinosa ni uplate manjih iznosa doprinosa od onih koje su muškarci općenito mogli uplatiti tijekom radnog vijeka ili tijekom određenih razdoblja bliskih rođenju ili posvojenju.

Osim toga, sporni dodatak priznaje se svim ženama koje ostvare pravo na starosnu mirovinu i mirovinu zbog trajne invalidnosti, neovisno o iznosu mirovine koju primaju. Naime, taj se dodatak priznaje ženama čak i ako je iznos njihove mirovine veći od prosječnog iznosa iz sustava socijalne sigurnosti ili čak i u slučaju da primaju najviši zakonom dopušteni iznos mirovine.

U ovom je slučaju starosna mirovina koju prima majka veća od tužiteljve mirovine. Međutim, on nema pravo na sporni dodatak jer u razdoblju od devet mjeseci prije rođenja njegove djece pa do tri godine nakon tog datuma nije došlo do toga da više od 120 dana nije uplaćivao doprinose.

U okviru automatskog priznavanja spornog dodatka ženama ne zahtijeva se dokaz ni o dužnoj brizi i skrbi za rođenu ili posvojenju djecu, ni o ostvarivanju prava na usklađivanje obiteljskog i profesionalnog života, kao što su skraćeno radno vrijeme ili mirovanje radnog odnosa, povezanih s brigom i skrbi, kao ni o gubitku ili šteti pretrpljenima tijekom radnog vijeka ili profesionalne karijere.

Prema INSS-ovim statističkim podacima, od stupanja na snagu spornog dodatka priznato je 326 593 dodataka na starosnu mirovinu i mirovinu zbog trajne invalidnosti. Od ukupnog navedenog broja, 279 910 dodataka priznato je umirovljenicima ženskog spola, a 46 683 umirovljenicima muškog spola. Od ukupnog broja umirovljenika ženskog spola kojima se priznao dodatak, njih 8920 primalo je najviši zakonom dopušteni iznos starosne mirovine, a njemu se dodaje iznos dodatka; u slučaju dodataka na starosne mirovine priznatih muškarcima, najviši iznos mirovine primalo je njih 1402. Ti podaci upućuju na to da je muškarcima teže ispuniti uvjete za ostvarivanje prava na sporni dodatak.

U tim se okolnostima postavlja pitanje mogu li se rodne razlike u pogledu mirovina općenito ili nesporni podatak da zadaće brige i skrbi o maloljetnoj djeci uglavnom obavljaju žene te da upravo one većinom ostvaruju prava na usklađivanje obiteljskog i profesionalnog života, smatrati legitimnim i proporcionalnim razlozima za uspostavu pravnog sustava u korist svih žena, kao mjere pozitivnog djelovanja, koji podrazumijeva automatsko priznavanje dodatka na mirovinu neovisno o iznosu doprinosa uplaćenih tijekom razdoblja nakon

rođenja ili posvojenja djece, pa čak i ako ne postoje prekidi uplate doprinosa (ni izlazak s tržišta rada ni smanjenje plaće), dok se u slučaju muškaraca priznavanje dodatka na mirovinu uvjetuje postojanjem prekidâ uplate doprinosa ili uplatama manjeg iznosa doprinosa tijekom razdoblja koja su uslijedila neposredno nakon rođenja ili posvojenja, čak i ako je iznos njihove mirovine manji od prosječnog iznosa iz sustava socijalne sigurnosti.

(b) Opravdanje koje se temelji na šteti koju su žene pretrpjele tijekom svoje profesionalne karijere, iako je ne trpe u trenutku primanja mirovine

Javlja se dvojba u pogledu toga može li se opravdanjem za diskriminaciju smatrati činjenica da je, prema mišljenju španjolskog zakonodavca, „riječ o naknadi štete koju su tijekom svoje profesionalne karijere pretrpjele žene koje danas ostvaruju pravo na mirovinu, odnosno štete koja je nastala u prošlosti”, osobito ako treba provesti sudsko tumačenje s obzirom na rodnu perspektivu jer je jednako postupanje prema ženama i muškarcima vodeće načelo u pravnom poretku i jer se njime uzima u obzir sveobuhvatnost načela jednakosti.

(c) Opravdanje koje se temelji na zaštiti žena kao roditelja ili zaštiti majčinstva

Kao što je to bio slučaj s prethodnim pravnom pravilom, koje je Sud proglasio protivnim Direktivi 79/7 u svojoj presudi C-450/18, trenutačni članak 60. LGSS-a ne sadržava nijedan element kojim se uspostavlja veza između odobrenja dodatka na mirovinu o kojem je riječ i uzimanja roditeljnog dopusta ili nepogodnosti koje će imati žena u svojoj karijeri zbog prekida rada tijekom razdoblja nakon porođaja.

Konkretno, navedeni dodatak priznaje se ženama koje su posvojile djecu, što upućuje na to da nacionalni zakonodavac nije namjeravao ograničiti primjenu članka 60. LGSS-a na zaštitu biološkog stanja žena koje su rodile.

Osim toga, tom se odredbom ne zahtijeva da žene stvarno prestanu raditi kada rode djecu, tako da nije ispunjen uvjet koji se odnosi na uzimanje roditeljnog dopusta. To je osobito slučaj kada je žena rodila prije ulaska na tržište rada.

Stoga se ne čini da je novi dodatak na mirovinu obuhvaćen područjem primjene iznimke iz članka 4. stavka 2. Direktive 79/7.

(d) Opravdanje koje se temelji na isključenju iz područja primjene Direktive 79/7 dodatka na mirovine kao pogodnosti sustava starosnih mirovina odobrenih osobama koje su odgojile djecu i stjecanja prava na davanja nakon prekida zaposlenja zbog odgoja djece

Javlja se dvojba u pogledu moguće primjene iznimke predviđene člankom 7. stavkom 1. točkom (b) Direktive 79/7, u skladu s kojim ta direktiva ne dovodi u pitanje pravo država članica da iz njezina područja primjene isključe pogodnosti sustava starosnih mirovina odobrene osobama koje su odgojile djecu i stjecanje prava na davanja nakon prekida zaposlenja zbog odgoja djece.



Međutim, Sud je u presudi C-450/18 odlučio da članak 7. stavak 1. točka (b) Direktive 79/7 nije primjenjiv na davanje kao što je dodatak na mirovinu o kojem je bila riječ u toj presudi i čini se da se isti odgovor može dati u pogledu dodatka o kojem je riječ u novom tekstu članka 60. LGSS-a.

(e) Opravdanje kao mjera pozitivnog djelovanja na temelju članka 157. stavka 4. UFEU-a

Postavlja se pitanje može li dodatak biti obuhvaćen mjerama pozitivnog djelovanja koje su odobrene na temelju članka 157. stavka 4. UFEU-a.

Međutim, kao što se to utvrdilo u presudi C-450/18, „ta se odredba ne može primijeniti na nacionalni propis poput članka 60. stavka 1. LGSS- a, s obzirom na to da je dodatak na mirovinu o kojem je riječ ograničen na odobravanje ženama dodatka u trenutku dodjele mirovine, među ostalim, u slučaju trajne invalidnosti, bez rješavanja problema s kojima se mogu suočiti tijekom svoje profesionalne karijere, i jer nije vidljivo da je taj dodatak takve naravi da nadomjesti nepogodnosti kojima bi žene bile izložene, pomažući im u toj karijeri, i da na taj način stvarno osigurava potpunu jednakost između muškaraca i žena u profesionalnom životu”.

Čini se da bi se isto rasuđivanje moglo primijeniti na dodatak o kojem je riječ u novom tekstu članka 60. LGSS-a.

#### *Drugo prethodno pitanje*

- 12 U slučaju da Sud utvrdi da pravno pravilo o spornom dodatku nije u skladu s načelom jednakog postupanja prema muškarcima i ženama u pitanjima socijalne sigurnosti, javlja se druga dvojba u pogledu učinaka takvog utvrđenja.
- 13 Člankom 60. LGSS-a određuje se da pravo na dodatak ima samo jedna osoba, odnosno da se on može odobriti samo jednom roditelju. Osim toga, u slučaju da je umirovljenik muškarac, ishođenje dodatka uvjetuje se time da je njegova mirovina manja od one koju prima majka.
- 14 S obzirom na navedeno, postavlja se pitanje zahtijeva li se korisnim učinkom Direktive 79/7 i poštovanjem načela nediskriminacije da se sporni dodatak prizna i umirovljeniku muškog spola koji ga zatraži, iako se u nacionalnim propisima predviđa da se taj dodatak može odobriti samo jednom roditelju.
- 15 Istodobno, s obzirom na to da u ovom slučaju umirovljenik ženskog spola ima pravo na dodatak jer ispunjava zakonske uvjete, postavlja se pitanje sprečava li se postojanjem diskriminacije u odnosu na umirovljenika muškog spola, ako je utvrdi Sud, to da se pravo na sporni dodatak zadrži u korist oba roditelja, iako se nacionalnim zakonom utvrđuje da se on može priznati samo jednom od njih.

- 16 U ovom slučaju, ako bi se primijenila nacionalna odredba, priznavanje dodatka tužitelju dovelo bi do toga da umirovljenik ženskog spola izgubi priznato pravo jer je mirovina koju prima veća od tužiteljeve.
- 17 Međutim, ako bi se sporni dodatak odobrio samo umirovljeniku koji prima manji iznos mirovine, utvrđenje Suda o postojanju diskriminirajućeg postupanja ne bi imalo koristan učinak. Osim toga, nacionalna odredba u skladu s kojom dodatak treba odobriti samo osobi s manjim iznosom mirovine odnosi se na slučaj u kojem oba roditelja ispunjavaju zakonske uvjete za njegovo ishođenje. Stoga nije primjenjiva ako se taj dodatak priznaje roditelju koji ne ispunjava uvjete utvrđene navedenom odredbom.

RADNI DOKUMENT